

Е.А.ПЕЧИНИНА,

В.Н.ПОПОВА

(Шымкент)

## ТРАНСКОНТИНЕНТАЛЬНЫЙ ТЕРМИН “СТАН”

*Мақалада трансконтинентальды “стан” терминінің таралу аймағы мен қолданылу ерекшеліктері сөз болады.*

*Bu yazıda, kıtalararası “stan” teriminin yayılış alanı ile kullanım özellikleri ele alınmaktadır.*

Номенклатурный географический термин широко представлен в России от Белого моря до Дальнего Востока в значениях: полевой стан, рыболовецкий стан, охотничий стан, воинский стан и др. У В.И.Даля читаем: «...стань станом в поле, обозом, табором». От *стан* образованы *ставка*, *палатка*, *намет*, *шатер*, *кибитка*, *юрта* или *вежа*, *жилье*, которое ставится на время; *станция* - административная единица в землях казачьих войск, состоит из одного или нескольких казачьих поселений (хутора, поселки) [7,1576]; *станция*, начиная с Петра I, *стоянка*, *остановка*. В настоящее время имеется много разновидностей: железнодорожная станция, почтовая станция, автобусная станция, станция переливания крови, санэпидемстанция и др.; *пристань*, место причала паромов, кораблей. В Англии на реке Соу есть Стаффорд, др.англ. “пристанская крепость” [9,394].

СТАН восходит к древнейшей индоевропейской основе *-\*sta*. Термин стан в различных языках варьирует, но имеет общее топонимическое значение: страна, государство, земля, область, город, лагерь, кочевье, станция и др.

*Sthdnam*, др.инд. – место, местоприбывание, рейд, пост.

*Sthdna*, авест. др. перс. – стойка, место, стойло.

*Sitan*, нов. перс. – страна.

*Statio*, лат. – стоянка, местоприбывание, рейд, пост.

*Statos*, греч. – стоянка, положение, позиция.

*Sten, stkn*, др. – в. – н. – стоять

*Stadt*, нем. – город.

*Stätt*, нем. – государство.

*State*, англ. – штат (административная единица).

*Стань*, общесл., ст.-сл., др. рус. от стати.

*Stod*, др. исл. – место, стан.

*Stonas*, лит. – состояние.

*Ствн*, сербохорв. – жилье, станок: (воен.) ставка.

*Stvn*, словен. – строение, жилье, загон.

*Stan*, чеш., словац. – шатер, палатка.

СТАН становится топономическим термином в составе названий.

ТҮРКІСТАН – сначала обширная страна. Существовало три Туркестана (русский, китайский, афганский), а затем название закрепилось только за городом. Ойконим ТҮРКІСТАН состоит из двух частей, соединенных гласной -і-, оформляющей безсуффиксную изафетную конструкцию түрк-і-стан. Можно привести примеры подобных конструкций в названиях многих стран (государств), например, Пак-і-стан, Туркмен-і-стан, Таджики-і-стан, Узбек-і-стан, Могол-і-стан, Даг-і-стан, Гүл-і-стан [6, 10-17]. Армению часто именуют Әрмен-і-стан [8, 519-521].

АФГАНИСТАН – по имени легендарного предка афганцев Авгана+стан.

СТАМБУЛ – крупнейший город Турции. Известен с 658г. до.н.э. Древнее название – Бизант (Визант). По древне-греческому преданию, его основал Бизас из Мегоры. В 330 г.н.э. император Константин возвел на этом месте новую столицу Римской империи, назвав её Новый Рим, но укрепилось название Константинополь город «Костантина». Турками завоеван в 1453 г. и получил название *ИСТАНБУЛ*. *ИСТАНБУЛ* - это древнегреческое название (эис тен Поли «в городи, «в городе»), подвергшиеся турецкой фонетической адаптации. Бельге Умар приводит и другую версию о происхождении названия Истанбул, считая его турецким фонетическим приспособлением (адаптацией) названия Константинополь [1, 350].

ЭЛЬБИСТАН (*Elbistan*) – город в вилайете Кахраманмараш. Прежнее название ойконима – *Альбистан, Албастха, Абластан, Аблистан* – произошло из лувийского *Абласта* (*абла* “водный пароход”, “водный речной брод” и *аста* “течение”, “поток”). Как полагается Л.В.Кара, возможно, название связано с тюркским синонимом *ельве* и термином *стан*, широко распространенным в названиях Средней Азии, Кавказа, Ближнего и Среднего Востока и восходящим к индоевропейским языкам [4, 100].

БАШКИРТОСТАН – предположительно от тотема (мифологического покровителя рода) – Баш+курт “голова волка”+стан.

ИНДОСТАН – полуостров в Южной Азии, на котором расположена большая часть Индии – из иран. хиндустан: хинду (санкр.*sindh*) «индусц+стан. В Индии *ИНДУСТАН* сусвоено в начале XVI в., португальскими мореплавателями принесено в Европу. Собственно индийское название БХАРАТ связано с полумифической династией Бхарат [9, 17].

ПАКИСТАН, исламская республика, государство в Азии. Название предложено в 1931г., официально установлено при создании государств в 1947г. Его расшифровывают «страна чистых» из урду и иранск.языков: пак «чистый (духом)» + стан.

ТУРКМЕНИСТАН, ТАДЖИКИСТАН, УЗБЕКИСТАН – по этнониму туркмен, таджик, узбек, но последнее (узбек) предание связывает с личным именем хана Узбека, одного из потомков Тимура.

ТАТАРСТАН – название по этнониму татар, известному в России и в

Западной Европе с XII в., но не обозначало тогда одного народа, а было собирательным, включавшим вообще народы Азии.

Термин штат (state) используется для характеристики территориально-административных единиц в семи государствах мира. В двух из них он фигурирует в официальном названии страны США (Соединенные штаты Америки – англ. United States of America) – государство в Северной Америке и Соединенные штаты Мексики (исп. Estados Unidos Mexicanos) – государство на юго-западе Северной Америки.

Историко – страноведческий анализ показывает, что первой страной применившей термин *штаты* для характеристики государственного устройства были США.

Первые колонисты, приехавшие в XVII в. в новый свет, искали там свободу вероисповедания, в которой им было отказано в Европе. Так штат Массачусетс был основан пуритами, штат Пенсильвания – квакерами, штат Мэриленд – католиками. Французские кальвинисты, гугеноты, основали южные штаты. Наряду со своими религиозными пристрастиями они принесли и страсть к самоуправлению.

В 1776 г. американские колонии провозгласили свою независимость от Великобритании (Декларация независимости). И в первые годы 13 бывших английских колоний остались независимыми друг от друга. Их объединяли лишь договор между равными государствами. *Штат*, по-английски state, тогда обозначал «государство». Потом (уже в Оксфордском словаре под № 2) появилось толкование *штат* – самоуправляющиеся государственно-территориальные единицы в федеральной республике. И именно в этом, втором, толковании термин *штат* было заимствовано федеративными республиками Мексикой, Бразилией, Венесуэлой, позже – Австралией, Индией, Нигерией. В шести странах *штат* определяется по территориальному признаку, и только в Индии – по национальному.

Некоторые данные по этим странам представлены в таблице:

№	Страна	Официальное Название	Государственный строй	Кол-во штатов в	Предыстория	Конституционное утверждение «штатов»
1	США	Соединенные Штаты Америки	Федеративная республика	50 штатов	13 английских колонии	1787 г. (конвент)
2	Австралия	Австралийский Союз Содружества	Федеральное государство в составе содружества	6 штатов	Колонии Англии	1901г. (бывшие колонии права штатов)
3	Бразилия	Федеративная Республика	Федеративная республика	22 штата	Колонии Португалии –	1889 г. (Конституция. Бывшие про-

		ка Брази- лия			ка- питанства, позже – про- винции.	винции штаты)
4	Вене- суэла	Республи- ка Венесу- эла	Федератив- ная респуб- лика	20 штатов	Колония Испании, генерал- капитанст- во	1830г. (са- мостоятельное государство)
5	Инди- я	Республи- ка Индия	Республика	21 штат	Колония Англии, 555 кня- жеств, про- винции	1947-1949гг. (самостоя- тельное государство)
6	Мек- сика	Соеди- ненные Штаты Мексики	Федератив- ная республика	29 штатов	Колония Испании с составе вице- королевст- ва Новая Испания	1824г. – Республика
7	Ниге- рия	Федера- тивная Республи- ка Нигерия	Федератив- ная респуб- лика	12 штатов	1861 – оккупация Англией Лагоса трамбай- лизм, междоусоб- ицы.	1967г. образо- вание 12-ти штатов.

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ МЕКСИКИ** – Мексика (Mejico) – столица Мексики. По одной из версий, на месте города было обширное озеро, которое ацтеки называли Метзлипан: metz – tli «луна» (которой было посвящено озеро, atl «вода»); в 1325г. ацтеки на островах этого озера основали город, который называли Metz-xin-co «в центре (буквально пуп) вод Метца». Другая древняя форма имени называется – Технохтитлан [9,263,266].

**БРАЗИЛИЯ** – Соединенные Штаты Бразилии (ныне Федеративная Республика Бразилия) – государство в Южной Америке. Название из из португ. языка за добываемую в Бразилии из дерева ярко-красную краску braza (от brassa «жар», «угли»), по которой дерево названо brazil. [9, 62]  
**ВЕНЕСУЭЛА** (исп. Republica de Venezuela) – государство в Южной Америке. В 1499 г. испанская экспедиция увидела на берегу лагуны Маракаибо индейскую деревню, построенную на сваях. Это напоминало

итальянскую Венецию, и европейцы называли деревню *Venezuela* – «маленькая Венеция». Название распространилось затем на всю территорию, а с 1830г. стало названием самостоятельного государства [9,79].

АВСТРАЛИЯ – часть света. У Птолемея (II в.н.э) к югу от Индийского океана показана *Terra Australis incognita* «Земля южная неведомая». Позже употребляли название *Terra Australis* «Южная Земля» для обозначения огромного материка, якобы существовавшего где-то в южном полушарии. Это название присваивали различным открываемым странам. Голландцы, открыв Австралию в начале XVII в., называли ее Новой Голландией. В 1814г. английский мореплаватель М.Флиндерс предложил переименовать Новую Голландию в *terra Australis* «Земля Южная». В дальнейшем от этого названия осталось только второе слово – Австралия.

НИКАРАГУА – государство в Центральной Америке. При захвате испанцам в 1522г., эта территория была владением индийского правителя по имени Никарагуа, имя которого стало у испанцев обозначать саму страну [9, 292].

В итоге можно сказать, что топонимический термин *стан* восходит к индоевропейской основе *\*sta*. Термин многозначен, фонетически варьирует, широко распространен в различных странах и континентах (транс-континентален). Все это дает основание считать этот термин одним из древнейших, функционирующих в языках различных систем, что подтверждает идею и гипотезу основателя Томской топонимической школы, Лауреата Государственной премии СССР Андрея Петровича Дульзона об отдаленном родстве языков.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Bilde Umar *Tьrkiye oleki tarihsel adlar-inkılar*. –Istanbul, 1993.
2. Большая советская энциклопедия (БСЭ)//М., 1970.-Т.I, с.382; Е.П,с 420.
3. Даль В.И. Словарь живого великорусского языка. – М., 1955.
4. *Introduction to Hutan Richts//Usia*.-1995.-№1.
5. Кара Л.В. Современная ойкономия Турецкой Республики (магистерская диссертация). – Шымкент, 2002.
6. Майзель С.С *Изафет в турецком языке*// Изд. АН СССР.-М.-Л., 1957.
7. Малый энциклопедический словарь. Изд.Брокгауз и Ефрон. – С.-Петербург, 1909.-Т.IV.-С.1576.
8. Мурзаев Э.М *Словарь народных географических терминов* // Изд. «Мысль».-М., 1984.
9. Никонов В.А. *Краткий топонимический словарь* // Изд. «Мысль».-М., 1966.
10. Попова В.Н. Структурно-семантическая природа топонимов Казахстана (сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)// Докторская диссертация.-Алматы, 1977.
11. Попова В.Н. *Шавгар-Ясы-Туркестан* // Актуальные проблемы языкознания.-Шымкент, 1998.
12. Фасмер М. *Энциклопедический словарь русского языка*.-М., 1971.